

一、許可與三洲貿易有限公司訂立防禦及保安物品的供應合同，金額為MOP\$265,088.50(澳門幣二十六萬五千零八十八元五角)，並將於二零零一年支付。

二、該負擔由登錄於二零零一年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類為07.10.00.00，次項目編號為2.020.077.01的「治安警察局之裝備-購入設備」之撥款內支付。

二零零零年十一月二十三日

行政長官 何厚鏞

更正

鑑於公佈於二零零零年十月十六日第四十二期第一組《澳門特別行政區公報》之十月十日第202/2000號行政長官批示的附件八、附件二十二及附件二十五的葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條作出更正如下：

附件八（第1216頁）

原文為：“...produto fito-farmacêutico...”

應改為：“...produto fito-farmacêutico...”

附件八(第1216頁及第1217頁)

原文為：“...Certificado Complementar de Protecção para Medicamento e Produto Fito-Farmacêutico...”

應改為：“...Certificado Complementar de Protecção para Medicamento e Produto Fito-Farmacêutico...”。

附件二十二（第1238頁及第1239頁）

原文為：“...Pedido de Emissão de Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...”

應改為：“...Pedido de Emissão de Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...”。

附件二十五(第1244頁)

原文為：“...Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...”

應改為：“...Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...”。

二零零零年十一月二十三日

行政長官 何厚鏞

1. É autorizada a celebração do contrato com a Sociedade de Comércio Tricontinental, Lda. para o fornecimento de material de defesa e de segurança pelo montante de MOP\$265.088,50 (duzentas e sessenta e cinco mil e oitenta e oito patacas e cinquenta avos) pagável em 2001.

2. O encargo será suportado pela correspondente verba a inscrever no capítulo 40º «Investimentos do Plano», sob o código económico 07.10.00.00, subacção nº 2.020.077.01, «Apetrechamento do CPSP - Aquisição de equipamento» do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o ano 2001.

23 de Novembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Rectificações

Tendo-se verificado algumas inexactidões na versão portuguesa dos anexos VIII, XXII e XXV ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2000, de 10 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, I Série, de 16 de Outubro de 2000, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, procede-se à seguinte rectificação:

Anexo VIII (Página 1216):

Onde se lê: «...produto fito-farmacêutico...»

deve ler-se: «...produto fito-farmacêutico...».

Anexo VIII (Página 1216 e Página 1217):

Onde se lê: «...Certificado Complementar de Protecção para Medicamento e Produto Fito-Farmacêutico...»

deve ler-se: «...Certificado Complementar de Protecção para Medicamento e Produto Fito-Farmacêutico...».

Anexo XXII (Página 1238 e Página 1239):

Onde se lê: «...Pedido de Emissão de Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...»

deve ler-se: «...Pedido de Emissão de Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...».

Anexo XXV (Página 1244):

Onde se lê: «...Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...»

deve ler-se: «...Certificado Complementar de Protecção para Medicamentos e Produtos Fito-Farmacêuticos...».

23 de Novembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件八
ANEXO VIII

澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
經濟局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
藥品及植物藥劑產品之保護補充證明書
CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE PROTECÇÃO PARA
MEDICAMENTO E PRODUTO FITO-FARMACÊUTICO

編號 N.º. _____

經濟局發出本證明書作為藥品及植物藥劑產品專利之證明，該藥品及植物藥劑產品之資料載於經適當認證之附頁內。

A Direcção dos Serviços de Economia (DSE) emite o presente certificado de registo para prova de patente do medicamento e produto fito-farmacêutico, cujas indicações figuram na(s) folha(s) anexa(s) devidamente autenticada(s).

_____/_____/_____
年 ANO 月 MÊS 日 DIA

局長
O Director dos Serviços,

澳門特別行政區政府

GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

藥品及植物藥劑產品之保護補充證明書

CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE PROTECÇÃO PARA
MEDICAMENTO E PRODUTO FITO-FARMACÊUTICO

證明書編號 N.º. DE CERTIFICADO	申請證明書日期 DATA DO PEDIDO DE CERTIFICADO (年 ANO/月 MÊS/日 DIA)	特區公報編號 B. O. N.º.
	證明書有效期 VALIDADE DO CERTIFICADO (年 ANO/月 MÊS/日 DIA)	

權利人 TITULAR

姓名 / 商業名稱 : NOME / FIRMA :
國籍 : NACIONALIDADE :
住址 / 地址 : DOMICÍLIO / SEDE :
經營行業 : ACTIVIDADE :

產品首次投放本地區市場之許可編號 N.º. DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO NO TERRITÓRIO	產品首次投放本地區市場之日期 (年 ANO/月 MÊS/日 DIA) DATA DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO NO TERRITÓRIO

受專利保護之發明名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE INVENÇÃO PROTEGIDA POR ESSA PATENTE

專利編號 N.º. DE PATENTE	專利有效期 VALIDADE DA PATENTE (年 ANO/月 MÊS/日 DIA)

附件二十二
ANEXO XXII

發出藥品及植物藥劑產品保護補充證明書申請

PEDIDO DE EMISSÃO DE CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE PROTECÇÃO PARA

MEDICAMENTOS E PRODUTOS FITO - FARMACÊUTICOS

編號 NÚMERO	收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO

申請人 REQUERENTE

姓名/商業名稱 _____ NOME/FIRMA	
國籍 _____ NACIONALIDADE	電話 _____ TEL.
住址/地址 _____ DOMICÍLIO/SEDE	
經營行業： ACTIVIDADE: ☐ 商業 COMERCIAL ☐ 工業 INDUSTRIAL ☐ 其他 OUTRAS	

受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

受託律師/受託人姓名 _____ NOME DE ADVOGADO / MANDATÁRIO	
聯絡地址 _____ SEDE	
電話 _____ TEL.	傳真 _____ FAX
電子郵遞 _____ E-MAIL	

受專利保護之發明名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE INVENÇÃO PROTEGIDA POR ESSA PATENTE

專利編號 Nº. DA PATENTE : _____

產品首次投放本地區市場之許可編號 Nº. DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO NO TERRITÓRIO	產品首次投放本地區市場之日期 DATA DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO NO TERRITÓRIO
	_____/_____/_____ 年 ANO 月 MÊS 日 DIA

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

費用 TAXAS

名稱 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
☐ 是項申請之附加頁 FOLHA DE CONTINUAÇÃO 〓 頁 fls.	
☐ 授權書 PROCURAÇÃO	
☐ 首次許可投放本地區市場之文件副本 CÓPIA DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO NO MERCADO NO TERRITÓRIO	
☐ 其他 OUTROS _____	
提交 APRESENTAÇÃO	_____
補充證明書申請 PED. DE CERTIFICADO COMPLE.	_____
形式審查 EXAME FORMAL	_____
公佈 PUBLICAÇÃO	_____
其他費用 OUTRAS TAXAS	_____
合計 TOTAL	_____
出納 TESOURARIA	_____
申請人/受託律師/受託人 REQUERENTE/ADVOGADO/MANDATÁRIO	
簽署 ASSINATURA _____	

填寫表格說明

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO

(發出藥品及植物藥劑產品保護補充證明書申請)

(PEDIDO DE EMISSÃO DE CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE PROTECÇÃO

PARA MEDICAMENTOS E PRODUTOS FITO-FARMACÊUTICOS)

- 請使用打字機或以正楷字體清楚工整地填寫表格，且不可塗改。
O presente formulário deve ser preenchido com máquina de escrever ou letras legíveis, não se permitindo rasurar.
- 表格提交後，正本由經濟局存檔，而副本則交予申請人。
O original do formulário, após a sua apresentação, será conservado no arquivo destes Serviços, devolvendo-se a cópia ao requerente.
- 未經適當證明之表格屬無效，且不可作為請求之證明。
O formulário não é válido senão depois de devidamente certificado e não serve como prova de pedido.
- 如表格某部分空位不敷填寫有關資料，請使用“申請書續頁”繼續填寫，並在有關部分註明“見申請書續頁”。任何續頁必須連同表格一併遞交。
Em caso de não haver espaço suficiente em algum item do formulário, utilize a “Folha de Continuação” para continuar a preencher os dados e assinala “Vide Folha de Continuação”, devendo também ser apresentadas todas as folhas de continuação juntamente com o formulário.

在填寫表格時，請注意： NO PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO, TENHA EM ATENÇÃO:**- 申請人 REQUERENTE**

請在適當空格內填上申請人姓名或商業名稱、國籍、電話以及住址或地址，並在經營行業欄目之適當方格內加上“X”符號。

Preencha no espaço apropriado o nome ou firma do requerente, bem como a nacionalidade, o número de telefone e o domicílio ou sede do mesmo, marque um “X” no quadrado adequado no item Actividade.

- 受託律師 / 受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

本欄目祇適用於有委託律師或代理人代為提交申請時填寫，請在適當空格內填上受託律師或受託人姓名、聯絡地址以及電話等資料。

Este item só é preenchido quando a apresentação do formulário for feita por advogado constituído ou por mandatário. Preencha no espaço apropriado o nome, sede, número de telefone do mesmo, etc..

- 受專利保護之發明名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DE INVENÇÃO PROTEGIDA POR ESSA PATENTE

請簡單、明確地填寫是項受專利保護之發明名稱或標題，並填上專利編號。

Preencha simples e claramente o título ou epígrafe de patente da invenção protegida por essa patente e o número da patente.

- 產品首次投放本地區市場之許可編號 Nº. DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO NO TERRITÓRIO

請在適當空格內填上有關編號。

Preencha no espaço apropriado o respectivo número.

- 產品首次投放本地區市場之日期 DATA DA PRIMEIRA AUTORIZAÇÃO DE COLOCAÇÃO DO PRODUTO NO MERCADO NO TERRITÓRIO

請在適當空格內填上年、月、日。

Preencha no espaço apropriado a respectiva data.

- 附件 DOCUMENTOS ANEXOS

請在適當方格內加上“X”符號，指明附於申請書之文件，並指明其頁數。

Assinale com um “X” o quadrado correspondente ao documento destinado à instrução do pedido indicado, e, se for caso disso, o número de folhas juntas.

附件二十五
ANEXO XXV

其他行為申請書

PEDIDO DE OUTROS ACTOS

編號 NÚMERO	收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO

保護項目 ITEM DE PROTECÇÃO

- ☐ 發明專利 PATENTE DE INVENÇÃO ☐ 實用專利 PATENTE DE UTILIDADE ☐ 設計 DESENHO ☐ 新型 MODELO ☐ 商標 MARCA ☐ 嘉獎 RECOMPENSA
☐ 設計及新型提前保護 PROTECÇÃO PRÉVIA DE DESENHO E MODELO ☐ 半導體產品拓模圖 TOPOGRAFIA DE PRODUTO SEMICONDUTOR
☐ 營業場所名稱及標誌 NOME E INSÍGNIA DE ESTABELECIMENTO ☐ 原產地名稱及地理標記 DENOMINAÇÃO DE ORIGEM E INDICAÇÃO GEOGRÁFICA
☐ 藥品及植物藥劑產品保護補充證明書 CERTIFICADO COMPLEMENTAR DE PROTECÇÃO PARA MEDICAMENTOS E PRODUTOS FITO-FARMACÊUTICOS

申請人 REQUERENTE

姓名/商業名稱 _____
 NOME/FIRMA _____
 住址/地址 _____
 DOMÍLIO/SEDE _____

受託律師 / 受託人 ADOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

受託律師/受託人姓名 _____
 NOME DE ADOGADO/MANDATÁRIO _____
 聯絡地址 _____
 SEDE _____
 電話 _____ 傳真 _____ 電子郵件 _____
 TEL. _____ FAX _____ E-MAIL _____

請求： PEDIDO DE :

編碼 ☐☐☐
 CÓDIGO _____

附註 / 更正 AVERBAMENTOS / RECTIFICAÇÃO

由 _____
 DE _____
 轉為 _____
 PARA _____

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

☐ 是項申請之附加頁 FOLHA DE CONTINUAÇÃO ☐ 許可合同 CONTRATO DE LICENÇA ☐ 轉讓文件 DOCUMENTO DE CESSÃO ☐ 圖片 / 照片 DESENHO / FOTOGRAFIA ☐ 議異書 ARTICULADOS DE RECLAMAÇÃO ☐ 答辯書 ARTICULADOS DE CONTESTAÇÃO ☐ 產品 / 服務名單 LISTA DE PRODUTOS / SERVIÇOS ☐ 證明 / 證明書 CERTIDÃO / CERTIFICADO ☐ 註冊證 TÍTULO	L L 頁 ns. L L 份副本 Cópias L L 份副本 Cópias	☐ 證明資料 ELEMENTOS DE PROVA ☐ 許可書 AUTORIZAÇÃO ☐ 授權書 PROCURAÇÃO ☐ 聲明書 DECLARAÇÃO ☐ 優先權文件 DOCUMENTO DE PRIORIDADE ☐ 優先權文件之譯本 TRADUÇÃO DO DOCUMENTO DE PRIORIDADE ☐ 其他 OUTROS _____
--	---	---

費用 TAXAS

名稱 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA	名稱 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
提交 APRESENTAÇÃO	_____	其他證明書 OUTRO CERTIFICADO	_____
批給及發出註冊證 CONCESSÃO E EMISSÃO DE TÍTULO	_____	附註 AVERBAMENTOS	_____
重新確認有效 REVALIDAÇÃO	_____	更正 RECTIFICAÇÃO	_____
續期 RENOVAÇÃO	_____	補充申請資料 ACTO COMPLEMENTAR AO PEDIDO	_____
續期額外費用 SOBRETAXA DE RENOVAÇÃO	_____	登記或註冊之查閱 ACESSO AOS REGISTOS	_____
補發註冊證 OUTRAS VIAS DE TÍTULO	_____	其他費用 OUTRAS TAXAS	_____
內容與註冊證相似之證明書 CERTIFICADO DO CONTEÚDO ANÁLOGO AO DO TÍTULO	_____	合計 TOTAL	_____
申請人/受託律師/受託人 REQUERENTE /ADVOGADO/MANDATÁRIO	_____	出納 TESOURARIA	_____
簽署 ASSINATURA	_____		